

**KOLEGIUM DOSKONALENIA ZAWODOWEGO
PT TEPIS I ZACHODNIOPOMORSKIE KOŁO TEPIS**

zapraszają na webinarium pt.:

**Tłumaczenia w dobie gwałtownego
rozwoju metod sztucznej inteligencji**

Termin: 9 maja 2023 godz. 19:15 do 20:45

Miejsce: Platforma ClickMeeting

Opis szkolenia:

Tłumacze widzieli już wiele notek prasowych wieszczących koniec zawodu. Komputeryzacja, bazy danych, CAT-y, TMS-y, tłumaczenia maszynowe w kilku odsłonach, itd., itp. Nauczyliśmy się już patrzeć z dystansem na podobne hasła. Dziś jednak świat stanął w obliczu niezwykłych możliwości, które wykraczają dalece poza branżę tłumaczeniową. Sztuczna inteligencja, czyli rozwiązania symulujące pracę człowieka i jego sposób rozumowania, w ostatnim roku przeobraziła się w bogaty przemysł pełen aplikacji, zastosowań, dodatków i niesamowitych możliwości. Branża tłumaczeniowa w naturalny sposób nie może ignorować istnienia ChatGPT, podobnie jak lektorzy nie mogą ignorować istnienia napędzanych A.I. rozwiązań do sztucznego generowania mowy. Powstają nowe zawody, a niemal każdy z nich przeobraża się, by nadażyć za zmianami wokół. Jak w tym wszystkim odnajdzie się branża tłumaczeniowa? Czy maszyna na pewno przegra jakościowo z człowiekiem? Co dalej z CAT-ami, TMS-ami i NMT? Jak odnaleźć nowe możliwości i nowe miejsce w świecie, gdzie codzienność jest zanurzona w technologiach.

POLISH SOCIETY
OF SWORN
AND SPECIALISED
TRANSLATORS
TEPIS

SOCIÉTÉ POLONAISE
DES TRADUCTEURS
ASSERMENTÉS
ET SPÉCIALISÉS
TEPIS

POLNISCHE
GESELLSCHAFT
VEREIDIGTER
ÜBERSETZER UND
FACHÜBERSETZER
TEPIS

ПОЛЬСКОЕ ОБЩЕ-
СТВО ПРИСЯЖНЫХ
И СПЕЦИАЛИЗИ-
РОВАННЫХ
ПЕРЕВОДЧИКОВ
TEPIS

ASSOCIAZIONE
POLACCA
DEI TRADUTTORI
GIURATI
E SPECIALISTI
TEPIS

LENGYEL HITES-ÉS
SZAKTOLMÁCSOK
SZÖVETSEGE
TEPIS

Prowadzący:

dr inż. Agenor Hofmann-Delbor od ponad 20 lat popularyzuje w branży nowoczesne technologie tłumaczeniowe, tworzy kursy edukacyjne, platformy integrujące branżę i pomaga tłumaczom odnaleźć się w świecie IT. Założyciel Localize.pl, pomysłodawca Konferencji Tłumaczy i konferencji Translation and Localization Conference. Współautor książki „Programiści i tłumacze: wprowadzenie do lokalizacji oprogramowania”. Trener Tradosa z ponad 20-letnim doświadczeniem. Head of Localization w 3di Information Solutions, gdzie łączy świat komunikacji technicznej i dokumentacji ze światem lokalizacji. Autor pierwszego w branży kursu ChatGPT i szeregu innych kursów przybliżających technologie istotne dla tłumaczy. W wolnych chwilach komponuje muzykę dla swojego zespołu Parasol.

Opłaty:

	dla członków PT TEPIS, studentów i słuchaczy studiów podyplomowych	dla członków innych stowarzyszeń tłumaczy	dla osób niezrzeszonych
Wpisowe na szkolenie	45 zł	60 zł	90 zł

Termin przyjmowania zgłoszeń na szkolenie i płatności:
08.05.2023 lub do wyczerpania miejsc.

Zakup uczestnictwa w e-sklepie TEPIS:

<https://tepis.org.pl/sklep/>

Członkowie TEPIS, którzy opłacili składki członkowskie (w tym za 2022 r.), po zalogowaniu automatycznie otrzymają rabat. Członkowie innych stowarzyszeń tłumaczy oraz studenci i słuchacze studiów translatorskich (na podstawie skanu dokumentu potwierdzającego status studenta) otrzymują rabat. W celu otrzymania zniżki na wpisowe prosimy o kontakt: tepis@tepis.org.pl

Kwestie organizacyjne:

- Webinarium odbędzie się na platformie ClickMeeting.
- Webinarium będzie nagrywane.
- Prawa autorskie autorów tekstów i materiałów: Organizatorzy zastrzegają sobie prawa autorskie do udostępnianych tekstów i innych materiałów. Zapisując się na szkolenie, Uczestnicy zobowiązują się do niepublikowania i nieudostępniania ich osobom trzecim, a także do nienagrywania szkolenia.
- Liczba uczestników webinarium jest ograniczona.



- Informujemy, że w przypadku zbyt małej liczby zgłoszeń na dane szkolenie – szkolenie nie odbędzie się i zostanie zaproponowany inny termin.

Webinaria organizowane na zasadach non profit

Serdecznie zapraszamy!

POLISH SOCIETY
OF SWORN
AND SPECIALISED
TRANSLATORS
TEPIS

SOCIÉTÉ POLONAISE
DES TRADUCTEURS
ASSERMENTÉS
ET SPÉCIALISÉS
TEPIS

POLNISCHE
GESELLSCHAFT
VEREIDIGTER
ÜBERSETZER UND
FACHÜBERSETZER
TEPIS

ПОЛЬСКОЕ ОБЩЕ-
СТВО ПРИСЯЖНЫХ
И СПЕЦИАЛИЗИ-
РОВАННЫХ
ПЕРЕВОДЧИКОВ
TEPIS

ASSOCIAZIONE
POLACCA
DEI TRADUTTORI
GIURATI
E SPECIALISTICI
TEPIS

LENGYEL HITES- ÉS
SZAKTOLMÁCSOK
SZÖVETSEGE
TEPIS

